

УДК 378.6:81 + 37.012

**М. А. Грязнова****МОДЕЛИРОВАНИЕ СИТУАЦИЙ МЕЖДУНАРОДНОГО  
ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО И УЧЕБНО-НАУЧНОГО ОБЩЕНИЯ  
СПЕЦИАЛИСТОВ КАК СРЕДСТВО ОПТИМИЗАЦИИ ОБУЧЕНИЯ  
ОБЩЕНИЮ НА АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ**

Статья посвящена практическим вопросам качественной подготовки по английскому языку специалистов различных отраслей. Эффективным способом совершенствования иноязычной профессиональной коммуникативной компетенции специалистов является моделирование на занятиях ситуаций их международного профессионального и учебно-научного общения. Выделяются наиболее типичные ситуации межнационального общения специалистов и описывается алгоритм их моделирования на занятиях с указанием действий учащихся и преподавателя.

**Ключевые слова:** компетенция, профессиональное общение, деловая игра.

Моделирование ситуаций повседневного, профессионального и учебно-научного общения специалистов как способ оптимизации образовательного процесса в контексте непрерывного образования не получило широкого применения на практике в связи с недостаточной разработкой наиболее типичных ситуаций международного общения работников той или иной отрасли, выделением только традиционных ролей такого общения, слабой представленностью этих ситуаций в отечественных и зарубежных учебно-методических комплексах по английскому языку для различных специальностей.

Существует множество теоретических исследований, признающих эффективность деловой игры в неязыковом вузе, при этом разные исследователи, рассматривая деловую игру, ролевую игру, игровое моделирование ситуаций профессионального общения, создание условно-естественных ситуаций на занятиях, в сущности говорят об одном и том же — воспроизведении деятельности работников какой-либо отрасли или специальности в условной обстановке, эта деятельность направлена на решение определенной задачи и нередко осуществляется в условиях информационной недостаточности [1, 3, 4–10, 12].

Различают ролевые игры (*role plays*), воображаемые ситуации (*simulations*) и сценарии (*scenario*), в зависимости от количества участников, полноты информации у взаимодействующих учащихся, степени предсказуемости и конфликтности ситуации [7].

Данный вид деятельности рассматривается как важнейший источник развития личности, повышения мотивации к изучению языка. Он содержит в себе мощные положительные эмоциональные факторы, способствует возникновению дружеских чувств, сплочению коллектива, формирует атмосферу доброжелательности, взаимопомощи, раскрывает возможности каждого учащегося, развивает способность правильно воспринимать других и адекватно оценивать себя [8].

---

ГРЯЗНОВА Мария Александровна — преподаватель английского языка кафедры иностранных языков Уральского федерального университета (e-mail: solovo2006@yahoo. com).

© Грязнова М. А., 2012

Построение учебного курса для специалистов на основе проблемных ситуаций создает широкие возможности для развития неподготовленной речи, для тренировки в условиях, приближенных к реальной коммуникативной деятельности учащихся, обеспечивает применение в обучении принципов активности и наглядности, способствует формированию профессиональных навыков и умений, а вместе с тем и мировоззрения специалиста [4]. По данным Я. Х. Шапиро, такие условно-естественные ситуации способствуют успешному овладению профессиональным иноязычным материалом даже учащимися со слабыми лингвистическими способностями и лицами, трудно преодолевающими боязнь устного общения на иностранном языке [9].

В данной статье мы рассматриваем моделирование ситуаций профессиональной и учебно-научной деятельности работников той или иной отрасли как эффективный способ совершенствования их иноязычной профессиональной коммуникативной компетенции (ИПКК), включающей мотивационный, лингвистический, дискурсивный, социокультурный, социальный, личностный компоненты. Моделирование ситуаций текущей и потенциальной международной деятельности работников той или иной отрасли позволяет не только развивать лингвистические навыки и умения, расширять словарный запас общеупотребительной, общеначальной и профессиональной лексики, но и формировать различные психологические качества и свойства учащихся, организаторские и коммуникативные способности, творческое мышление, самостоятельность и умение принимать решения, а также особенности речевого поведения, т. е. в целом совершенствовать культуру межнационального общения.

К сожалению, этот способ оптимизации образовательного процесса в неязыковом вузе, который признается эффективным еще с 1970-х гг., не нашел эффективного воплощения на практике до сих пор. Как уже отмечалось, в зарубежных и отечественных учебниках и пособиях недостаточно отражена специфика межнационального общения различных специалистов.

Между тем некоторые работники той или иной сферы, помимо профессиональной деятельности, занимаются преподавательской (чтение лекций иностранным студентам в российских вузах), научно-исследовательской (написание научных статей в зарубежные журналы), международной (участие в международных проектах по различным дисциплинам) деятельностью, и им требуются высокий уровень английского языка, социально-коммуникативные навыки, умения межкультурного взаимодействия.

В рамках данной статьи актуальным является рассмотрение наиболее типичных ситуаций межнационального общения специалистов.

А. С. Плесневич выделил 7 наиболее типичных ситуаций, в которых оказываются научные работники в другой стране [11]:

Ситуация	Речевой материал
1. Приезд, знакомство	Приветствие, клише вежливости
2. На городских улицах	Расспросы о дороге, транспорте Вопросы о местонахождении (гостиницы, ресторана, театра) Такси (оплата, объяснение дороги)

3. Пребывание в гостинице	Заказ и получение номера Изъявление благодарности
4. В научной лаборатории и конференц-зале	Показ гостям оборудования и ответы на вопросы Беседа с коллегами по тематике исследования Участие в дискуссии по докладам Беседа о работе, рабочем дне
5. В гостях, прием гостей	Беседа о семье, квартире Беседа о погоде, климате, отпуске Хобби
6. В ресторане, на банкете	Составление меню Тосты, поздравления Формулы вежливости
7. В магазине	Покупки Формулы вежливости

На наш взгляд, данный список ситуаций следует уточнить и расширить, в том числе за счет ситуаций профессионального, учебно-научного и повседневного общения работников той или иной отрасли в пределах своей страны.

*На основе наблюдения за общением различных специалистов с зарубежными коллегами, а также в ходе опроса учащихся об их потребностях мы предлагаем следующий список наиболее типичных ситуаций межнационального общения российских специалистов за рубежом и в России, а также соответствующие иноязычные профессиональные и социальные навыки, необходимые в данных ситуациях (табл. 1).*

Ситуации профессионального и учебно-научного общения определяем как макроситуации, так как они делятся дольше по времени и составляют основной объем общения работников той или иной отрасли. Ситуации повседневного общения — это микроситуации, длящиеся, как правило, несколько минут. По нашим наблюдениям, даже в неформальной обстановке (в ресторане или в гостях) большая часть времени отводится специалистами обсуждению профессиональных и учебно-научных проблем, однако их умение общаться на повседневные темы (рассказать о своем хобби, предложить гостям чай и угощение, помочь при покупке сувениров и пр.) помогает установить контакт, располагает к более тесному и плодотворному деловому общению, поэтому микроситуации повседневного общения также необходимо включать в программу курса совершенствования ИПК специалистов.

Л. В. Шилак отмечает, что в условиях неязыкового вуза эффективным является следующий путь обучения профессионально-деловой беседе: от обсуждения и осмыслиения учащимися основных психологических и лингвистических характеристик, свойственных определенному типу беседы, через анализ аутентичных текстов бесед и выполнение специальных заданий, направленных на совершенствование речевого взаимодействия, к участию в учебных беседах, имитирующих реальные профессионально-деловые беседы [13].

Одна и та же ситуация может проигрываться несколько раз с изменением ролей участников. Многократное проигрывание типичных ситуаций профессиональной и учебно-научной деятельности специалистов с последующим анализом

Таблица 1

**Список типичных ситуаций повседневного, профессионального  
и учебно-научного межнационального общения специалистов**

Ситуация	Профессиональные и социальные речевые навыки
<b>За рубежом</b>	
В аэропорту	Ориентация в аэропорту Разговор с таможенником
Приезд, знакомство	Приветствие, знакомство Расспросы о самочувствии, погоде, дороге Планирование пребывания в стране
В гостинице	Заказ и получение номера Изъявление благодарности
На городских улицах	Расспросы о дороге, транспорте Вопросы о местонахождении (театра, ресторана, гостиницы) Такси (оплата, объяснение дороги)
Посещение учреждения / предприятия/ завода	Восприятие рассказа об учреждении/предприятии/заводе, его профиле, функциях, различных помещениях, оборудовании, участие в экскурсии по учреждению, восприятие инструкций, выяснение функций, процессов, особенностей учреждения и специфики данной отрасли в данной стране, беседа о документации учреждения, обсуждение финансовых вопросов Беседа о работе, распорядке дня сотрудников Знакомство и общение с персоналом
В лаборатории	Восприятие рассказа о функциях и особенностях работы лаборатории, выяснение функций и работы лабораторного оборудования
Посещение специфических объектов (базы санитарной авиации, электростанции, шахты) и др.	Восприятие рассказа об объекте, следование инструкциям, выяснение функций и работы специфического оборудования, транспортных средств, общение с персоналом, обмен опытом, участие в мастер-классах
В конференц-зале	Беседа по теме визита, восприятие презентаций или лекций, обмен опытом работы, обсуждение хода проекта
На научной конференции	Составление программы конференции Регистрация Презентация, восприятие и обсуждение докладов, сообщений Демонстрация новейших достижений, подходов, оборудования и т. п. Неформальная беседа во время кофе-брейка
В лекционном зале	Восприятие лекций, участие в дискуссиях Выступления с докладами, презентациями Работа над проектами в группах
В гостях, прием гостей	Беседа о семье, квартире Беседа о погоде, климате, отпуске Обсуждение хобби, досуга
В магазине	Осуществление покупок, сувениры Формулы вежливости
В ресторане, на банкете	Заказ блюд и напитков

*Окончание табл. 1*

Ситуация	Профессиональные и социальные речевые навыки
	Произнесение тостов, поздравлений Выражение благодарности
<b>В России</b>	
Приезд гостей/иностранный делегации, встреча в аэропорту, знакомство	Приветствие, знакомство Расспросы о самочувствии, погоде, дороге Планирование пребывания в стране
Размещение зарубежных коллег в гостинице	Заказ и получение номера Изъявление благодарности
Прием иностранной делегации в учреждении/на предприятии, заводе	Рассказ об учреждении/предприятии/заводе, его профиле, функциях, экскурсия по учреждению/предприятию, описание и показ различных помещений, оборудования, объяснение функций, процессов, особенностей учреждения или специфики данной отрасли в России Осуществление инструкций Беседа о работе, распорядке дня Знакомство и общение с персоналом, осуществление помощи (перевода) при общении зарубежных коллег с другими сотрудниками, обсуждение документации, финансовых вопросов
В лаборатории	Рассказ о функциях и особенностях работы лаборатории, описание и показ лабораторного оборудования, его демонстрация
Посещение специфических объектов (электростанции, шахты)	Рассказ об объекте, показ оборудования, знакомство и общение с персоналом, осуществление инструкций, объяснение особенностей показываемого объекта, обмен опытом, обсуждение документации, финансовых вопросов
В конференц-зале	Беседа по теме визита, обмен опытом работы
На научной конференции	Составление программы конференции Регистрация Презентация и обсуждение докладов, сообщений Описание и демонстрация новейших достижений, подходов и т. п. Неформальная беседа во время кофе-брейка
В лекционном зале	Восприятие лекций, участие в дискуссиях Выступления с докладами, презентациями Работа над проектами в группах
Прием иностранных гостей дома	Беседа о семье, квартире Предложение угощения, беседа о национальной кухне Беседа о погоде, климате, отпуске Обсуждение хобби, досуга
В магазине	Помощь зарубежным коллегам в осуществлении покупок, описание сувениров Формулы вежливости
В ресторане, на банкете	Помощь зарубежным коллегам при заказе блюд и напитков, описание особенностей национальной кухни Произнесение тостов, поздравлений Выражение благодарности, планирование дальнейшего сотрудничества

со стороны преподавателя и учащихся-зрителей позволяет формировать устойчивые стереотипы поведения и взаимодействия с зарубежными коллегами в типичных ситуациях межнационального общения.

Представим алгоритм моделирования ситуаций профессионального и научного общения специалистов с описанием действий преподавателя и учащихся на каждом этапе (табл. 2).

Таблица 2

**Алгоритм моделирования ситуаций профессионального и научного общения медицинских специалистов**

Ступень	Действия преподавателя	Действия учащихся	Тип работы
1. Введение в ситуацию	<p>Введение в ситуацию призвано снимать лингвистические и психологические трудности, оно может осуществляться несколькими способами:</p> <ol style="list-style-type: none"><li>1. Предъявляет учащимся картинку и просит ее описать, назвать место, время, потенциальных или реальных собеседников, их роли, статус</li><li>2. Предъявляет материалы, предшествующие ситуации (электронные письма, рекламные объявления, анонсы событий, программы, планы и пр.)</li><li>3. Формулирует вопросы о предстоящей ситуации, просит проранжировать пункты по значимости, длительности и пр.</li></ol>	<p>1. Описывают картинку/фотографию, отвечают на вопросы преподавателя, называют место, время, потенциальных или реальных собеседников, их роли, статус</p> <p>2. Читают и анализируют материалы, предшествующие ситуации, отвечают на вопросы преподавателя</p> <p>3. Отвечают на предварительные вопросы о ситуации в виде дискуссии, викторины, ранжирования и т. п.</p>	Фронтальная, парная
2. Предоставление ситуации-образца	Предоставляет ситуацию-образец в виде диалога или полилога для прочтения, прослушивания или просмотра, проверяет общее и детальное понимание прочитанного, прослушанного или просмотренного	Читают ситуацию-образец по ролям, прослушивают аудиоматериалы или просматривают на видео, затем осуществляют различные задания на общее и детальное понимание информации, ролей участников, места и времени ситуации, устанавливают авторов реплик, суть высказываний (заполняют таблицы, выделяют темы разговора, выбирают пра-	Групповая, парная, фронтальная

*Продолжение табл. 2*

Ступень	Действия преподавателя	Действия учащихся	Тип работы
3. Тренировка лексического и грамматического материала ситуации	Предъявляет учащимся комплекс упражнений на тренировку лексического и грамматического материала ситуации, проверяет правильность выполнения упражнений, исправляет ошибки учащихся	вильные и ложные утверждения, сопоставляют высказывания и авторов и т. п.)  Отрабатывают грамматический и лексический материал в языковых и условно-речевых упражнениях, таких как заполнение пробелов при повторном прослушивании (просмотре), сопоставление начала и конца фразы, раскрытие скобок, нахождение правильного производного слова и т. п.	Фронтальная, групповая
4. Разбор ключевых фраз и клише, которые встречались в ситуации-образце и представлены в рамочке	Следит за правильностью произношения, интонации фраз и клише	Читают по очереди или друг другу фразы и клише из ситуации-образца	Групповая или фронтальная
5. Обсуждение социокультурных нюансов ситуации	Обращает внимание учащихся на социокультурные компоненты ситуации путем вопросов, комментариев социокультурного контекста, использования фраз и клише	Анализируют социокультурные компоненты ситуации, выявляют сходства, различия культур, отвечают на вопросы преподавателя	Фронтальная
6. Создание учащимися собственной ситуации повседневного, профессионального или учебно-научного общения	Оказывает помощь учащимся в поиске подходящей лексики, правильном оформлении мысли, предлагает учащимся ролевые карточки или самим заполнить карточку и создать штрихи к портрету и интриге, указать цели и коммуникативные намерения, стимулирует учащихся использовать ключевые фразы и клише из рамочки	В парах или небольших группах создают (пишут или устно проговаривают) мини-сценарий ситуации, используют готовые диалоги с пропусками, карточки с описанием ролей либо сами создают социальные роли, цели и коммуникативные намерения участников общения.  Учащиеся практикуют ситуацию в парах или небольших группах (проговаривают, заучивают)	Парная или групповая, индивидуальная

Окончание табл. 2

Ступень	Действия преподавателя	Действия учащихся	Тип работы
7. Разыгрывание ситуации по ролям	Незаметно фиксирует грамматические и лексические ошибки письменно и после инсценировки комментирует их, просит исправить. Необязательно фиксировать и комментировать все ошибки учащихся — лишь самые распространенные или затрудняющие понимание; целесообразно фиксировать все социокультурные ошибки	Разыгрывают ситуацию без использования письменных опор	Групповая, парная, фронтальная
8. Повторное разыгрывание ситуации со сменой ролей. Данный вид деятельности позволяет закрепить навыки и умения межнационального общения с учетом замечаний преподавателя (или учащихся) и внесенных поправок	Просит учащихся поменяться ролями или раздает новые карточки с описанием ролей, комментирует повторное разыгрывание ситуации, отмечает положительные моменты	При получении новых карточек учащиеся не показывают их друг другу, разыгрывают ситуацию без подготовки, импровизируют	Групповая, парная, фронтальная

В любой ситуации повседневного, профессионального или научного общения работников той или иной отрасли происходит сопряжение нескольких видов деятельности (сенсорной, рецептивной, моторной, мыслительной, решающей, вербальной). При межнациональном взаимодействии в реальных условиях специалисту необходимо воспринимать и обрабатывать поступающую информацию, совершать какие-то действия (показывать объект, производить манипуляции с оборудованием, выдавать какие-либо материалы, ухаживать за гостями во время чаепития, кофе-брейка и т. п.), принимать решения разного уровня, выражать их словесно и т. п.

В связи с этим целесообразно максимально приближать учебную ситуацию к реальным условиям, а именно:

- 1) менять положение учащихся в пространстве:
  - a) *There is a coffee-break during an international conference. Go and mix with other people. Get acquainted and talk with at least 3 persons;*
  - б) *You are receiving visitors to your hospital (enterprise/ factory). Arrange a tour around it and show them the main departments;*
  - в) *You are at an international conference. There are a lot of stands with interesting information. Visit as many stands as possible during 15 minutes;*

2) привлекать дополнительные предметы (указка, оборудование для конференции, бейджи, постеры, печатные материалы различного рода);

3) особым образом оформлять аудиторию (размещать в разных местах таблички с надписями «Reception», «Laboratory», «WC», «Café», и т. п.)

При отсутствии заданных компонентов ситуации (смена положения учащихся в пространстве, наличие дополнительных объектов, особое оформление аудитории) перенесение компетенций, полученных в ходе моделирования учебных ситуаций, в реальные ситуации межнационального общения будет затруднительно. Во избежание этого моделирование ситуаций межнационального общения работников той или иной отрасли должно происходить в виде инсценировок с сопутствующими атрибутами.

Итак, моделирование на занятиях ситуаций повседневного, профессионального и учебно-научного общения различных специалистов является средством оптимизации образовательного процесса, позволяет гармонично совершенствовать все компоненты ИПКК, помогает перенести приобретенные на занятиях знания, умения, навыки в реальную деятельность.

1. Боровец Т. В., Золкина Н. Б. Использование деловых игр при обучении профессиональному общению на русском языке иностранных студентов-медиков // Языковые дисциплины в медицинском вузе / под ред. К. В. Надысевой. СПб., 1996. С. 75–81.

2. Войтюк Л. М. Интенсивное обучение и использование его принципов в преподавании иностранных языков научным работникам // Дидактико-педагогические основы обучения иностранным языкам научных работников / отв. ред. Е. А. Рейман. Л., 1988. С. 231–242.

3. Гжоско Е. Г. Обучение устной иноязычной речи на продвинутом этапе (на материале английского языка в мединституте) : автореф. дис. ... канд. пед. наук. Киев, 1988.

4. Дорофеева Р. З. Некоторые аспекты формирования личности специалиста в процессе говорения // Виды речевой деятельности в системе профессионально-ориентированного обучения иностранному языку в вузе : межвуз. сб. науч. тр. Пермь, 1986. С. 107–109.

5. Каневская Г. Ф., Токарская Е. Л. Ролевая игра как средство интенсификации обучения устному иноязычному общению // Общественно-политический и научный текст как предмет обучения иностранным языкам / отв. ред. канд. филол. наук М. Я. Цвиллинг. М., 1987. С. 188–198.

6. Ковалчук М. А. Дискуссия как средство обучения иноязычному общению : метод. пособие для преподавателей иностр. яз. М., 2008.

7. Колесникова И. Л., Долгина О. А. Англо-русский терминологический справочник по методике преподавания иностранных языков : справ. пособие. М., 2008.

8. Методика интенсивного обучения иностранным языкам / под ред. проф. В. А. Бухбиндера и доц. Г. А. Китайгородской. Киев, 1988.

9. Методические рекомендации по ускоренному обучению профессиональному общению на английском языке специалистов (медиков) / сост. канд. пед. наук Я. Х. Шапиро. Харьков, 1975.

10. Минеева С. А., Овчинников В. Н. Принцип ситуативности в системе профессионально-ориентированного обучения иностранному языку в неязыковом вузе // Виды речевой деятельности в системе профессионально-ориентированного обучения иностранному языку в вузе. С. 48–54.

11. Плесневич А. С. Характеристика ускоренного курса обучения научных работников разговорному английскому языку — «погружение» // Лингвистика и методика преподавания иностранных языков / отв. ред. Е. С. Троянская. М., 1976. С. 251–260.

12. Тарасова Е. П., Козлова Т. В. Некоторые вопросы обучения аспирантов иноязычной профессиональной речи // Вопросы научно-технической терминологии и методики преподавания иностранных языков : [сб. ст.]. Минск, 1980. С. 160–166.
13. Шилак Л. В. Методика обучения беседе по специальности в неязыковом вузе (английский язык) : автореф. дис. ... канд. пед. наук. М., 1989.

*Статья поступила в редакцию 13.12.2011 г.*

УДК 378.1:004.7 + 004.77

А. В. Усачева

## ЭЛЕКТРОННЫЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ РЕСУРСЫ НОВОГО ПОКОЛЕНИЯ В УЧЕБНОМ ПРОЦЕССЕ СОВРЕМЕННОГО ВУЗА

Статья посвящена проблеме разработки и использования электронных образовательных ресурсов в учебном процессе современного вуза. Исследуются педагогические инструменты электронного контента, организационные основы, базовые педагогические идеи, принципы отбора учебного материала, формы предъявления информации, структура, практическая польза контента, ограничения его применения. Описывается алгоритм создания электронного контента к учебному курсу «Педагогика», исследуется возможность овладения студентами с его помощью учебными, социальными, коммуникативными и личностными компетенциями. Приводятся аргументы, доказывающие инновационный потенциал применения в образовательном процессе электронного контента.

Ключевые слова: электронные образовательные ресурсы, образовательный контент, интерактивность, мультимедийность, моделинг, информационно-коммуникационные технологии, открытые образовательные модульные мультимедиасистемы, педагогика, образовательный процесс, компетенция, активно-деятельностные формы обучения.

Современная эпоха характеризуется огромной скоростью обновления знаний, появлением новых профессий, необходимостью постоянного повышения профессиональной квалификации. В меняющемся мире система образования должна формировать у выпускника вуза новые качества, такие как инициативность, мобильность, гибкость, динамизм, конструктивность. Современный студент должен обладать стремлением к самообразованию на протяжении всей жизни, овладению новыми технологиями и понимать возможности их использования. Он должен уметь принимать самостоятельные решения, адаптироваться в социальной и будущей профессиональной сфере, разрешать проблемы, конструктивно работать в команде, быть готовым к стрессовым ситуациям и высоким нагрузкам.

---

УСАЧЕВА Алена Вячеславовна — кандидат исторических наук, доцент кафедры педагогики и социологии воспитания Института социальных и политических наук Уральского федерального университета (e-mail: alenausacheva@rambler.ru).

© Усачева А. В., 2012